

Journals

No. 208

Wednesday, May 31, 1995

2:00 p.m.

Journaux

N^o 208

Le mercredi 31 mai 1995

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–2538, 351–2835 and 351–2856 concerning the parole system.—Sessional Paper No. 8545–351–10V.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–2538, 351–2835 et 351–2856 au sujet du système de libération conditionnelle.—Document parlementaire n^o 8545–351–10V.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351–2501 concerning the income tax deduction for volunteer firefighters.—Sessional Paper No. 8545–351–99B.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n^o 351–2501 au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires.—Document parlementaire n^o 8545–351–99B.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Fundy—Royal), from the Standing Committee on Industry, presented the 6th Report of the Committee (Votes 1, 5 and 10 under ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY, Votes 1 and 5 under WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 and 105 under INDUSTRY and Votes 45 and 50 under FINANCE—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–111.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (Fundy—Royal), du Comité permanent de l'industrie, présente le 6^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique AGENCE DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DU CANADA ATLANTIQUE, crédits 1 et 5 sous la rubrique DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100 et 105 sous la rubrique INDUSTRIE et crédits 45 et 50 sous la rubrique FINANCES—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n^o 8510–351–111.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 41, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 41, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), from the Standing Committee on Human Rights and the Status of Disabled Persons, presented the 1st Report of the Committee (Vote 15 under JUSTICE—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–112.

M. Pagtakhan (Winnipeg–Nord), du Comité permanent des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (Crédit 15 sous la rubrique JUSTICE—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n° 8510–351–112.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 45 and 47, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 45 et 47, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Peterson (Willowdale), from the Standing Committee on Finance, presented the 17th Report of the Committee (Votes 1, 5 and 10 under NATIONAL REVENUE—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–113.

M. Peterson (Willowdale), du Comité permanent des finances, présente le 17^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique REVENU NATIONAL—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n° 8510–351–113.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 108 and 110, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules nos 108 et 110, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Jackson (Bruce—Grey), from the Standing Committee on Health, presented the 3rd Report of the Committee (Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30 under HEALTH—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–114.

M. Jackson (Bruce—Grey), du Comité permanent de la santé, présente le 3^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30 sous la rubrique SANTÉ—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n° 8510–351–114.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 30, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 30, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Bélisle (La Prairie), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 11th Report of the Committee (Vote 35 under FINANCE—Main Estimates 1995–96).—Sessional Paper No. 8510–351–115.

M. Bélisle (La Prairie), du Comité permanent des comptes publics, présente le 11^e rapport de ce Comité (Crédit 35 sous la rubrique FINANCES—Budget des dépenses principal 1995–1996).—Document parlementaire n° 8510–351–115.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 35, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 35, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 79th Report of the Committee, which was as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 79^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Pursuant to Standing Orders 104 and 114, the Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development:

Conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de l'environnement et du développement durable:

Pomerleau for Sauvageau.

Pomerleau pour Sauvageau.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 51, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n° 51, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 80th Report of the Committee (Bill C-85, An Act to amend the Members of Parliament Retiring Allowances Act and to provide for the continuation of a certain provision, without amendment).—Sessional Paper No. 8510-351-116.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 51, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Proud (Hillsborough), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 2nd Report of the Committee (Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under NATIONAL DEFENCE—Main Estimates 1995-96).—Sessional Paper No. 8510-351-117.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 13, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Proud (Hillsborough), from the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs, presented the 3rd Report of the Committee (Votes 1, 5, 10, 15 and 20 under VETERANS AFFAIRS—Main Estimates 1995-96).—Sessional Paper No. 8510-351-118.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 13, which includes this Report*) was tabled.

Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 10th Report of the Committee (Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 and 50 under HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT—Main Estimates 1995-96).—Sessional Paper No. 8510-351-119.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 74, which includes this Report*) was tabled.

Mrs. Bakopanos (Saint-Denis), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 6th Report of the Committee (Votes 1, 5, 10 and 15 under CITIZENSHIP AND IMMIGRATION—Main Estimates 1995-96).—Sessional Paper No. 8510-351-120.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 47, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, the Order for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development of Bill C-308, An Act to provide the resumption of production activities at ADM Agri-Industries Ltd., standing in the list of items outside the Order of Precedence on the *Order Paper* in the name of Mr. Cauchon (Outremont), was discharged and the Bill withdrawn.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 80^e rapport de ce Comité (projet de loi C-85, Loi modifiant la Loi sur les allocations de retraite des parlementaires et prévoyant le rétablissement d'une disposition, sans amendement).—Document parlementaire n^o 8510-351-116.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 51, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Proud (Hillsborough), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 2^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique DÉFENSE NATIONALE—Budget des dépenses principal 1995-1996).—Document parlementaire n^o 8510-351-117.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Proud (Hillsborough), du Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants, présente le 3^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10, 15 et 20 sous la rubrique AFFAIRES DES ANCIENS COMBATTANTS—Budget des dépenses principal 1995-1996).—Document parlementaire n^o 8510-351-118.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n^o 13, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso), du Comité permanent du développement des ressources humaines, présente le 10^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45 et 50 sous la rubrique DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES—Budget des dépenses principal 1995-1996).—Document parlementaire n^o 8510-351-119.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 74, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M^{me} Bakopanos (Saint-Denis), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 6^e rapport de ce Comité (Crédits 1, 5, 10 et 15 sous la rubrique CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION—Budget des dépenses principal 1995-1996).—Document parlementaire n^o 8510-351-120.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 47, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines du projet de loi C-308, Loi portant reprise des activités de production à ADM Agri-Industries Ltd., inscrit dans la liste des affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité au *Feuilleton* au nom de M. Cauchon (Outremont), est révoqué et le projet de loi retiré.

By unanimous consent, it was ordered,—That the 79th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Regan (Halifax West), one concerning the Young Offenders Act (No. 351–3295);

—by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning tobacco (No. 351–3296);

—by Mr. Penson (Peace River), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3297), one concerning the parole system (No. 351–3298) and four concerning gun control (Nos. 351–3299 to 351–3302);

—by Mrs. Brown (Calgary Southeast), one concerning the parole system (No. 351–3303);

—by Mr. Speaker (Lethbridge), two concerning gun control (Nos. 351–3304 and 351–3305) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3306);

—by Mr. O'Brien (London—Middlesex), three concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3307 to 351–3309), one concerning sexual orientation (No. 351–3310), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 351–3311) and one concerning intoxication as a defence (No. 351–3312);

—by Ms. Whelan (Essex—Windsor), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351–3313 and 351–3314);

—by Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3315);

—by Mr. Robinson (Burnaby—Kingsway), one concerning euthanasia (No. 351–3316);

—by Ms. McLaughlin (Yukon), one concerning breast cancer (No. 351–3317) and one concerning gun control (No. 351–3318);

—by Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville), four concerning gun control (Nos. 351–3319 to 351–3322);

—by Mr. Ianno (Trinity—Spadina), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–3323);

—by Mr. Walker (Winnipeg North Centre), one concerning the Divorce Act (No. 351–3324) and one concerning the parole system (No. 351–3325);

—by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 351–3326);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the mining industry (No. 351–3327) and one concerning the parole system (No. 351–3328).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q–176 on the *Order Paper*.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 79^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Regan (Halifax—Ouest), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 351–3295);

—par M. Duhamel (Saint—Boniface), une au sujet du tabac (n^o 351–3296);

—par M. Penson (Peace River), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3297), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3298) et quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3299 à 351–3302);

—par M^{me} Brown (Calgary—Sud—Est), une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3303);

—par M. Speaker (Lethbridge), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3304 et 351–3305) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3306);

—par M. O'Brien (London—Middlesex), trois au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3307 à 351–3309), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 351–3310), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 351–3311) et une au sujet du plaidoyer de l'intoxication (n^o 351–3312);

—par M^{me} Whelan (Essex—Windsor), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351–3313 et 351–3314);

—par M. Scott (Fredericton—York—Sunbury), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3315);

—par M. Robinson (Burnaby—Kingsway), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351–3316);

—par M^{me} McLaughlin (Yukon), une au sujet du cancer du sein (n^o 351–3317) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n^o 351–3318);

—par M. Breitreuz (Yorkton—Melville), quatre au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3319 à 351–3322);

—par M. Ianno (Trinity—Spadina), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351–3323);

—par M. Walker (Winnipeg—Nord—Centre), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 351–3324) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3325);

—par M. Szabo (Mississauga—Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n^o 351–3326);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet de l'industrie minière (n^o 351–3327) et une au sujet du système de libération conditionnelle (n^o 351–3328).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q–176 inscrite au *Feuilleton*.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table,—Document entitled “Access Today—A review of the initiatives taken by the House of Commons to serve Canadians with disabilities”.—Sessional Paper No. 8530–351–34.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C–76, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 27, 1995, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1—Motions Nos. 1, 2, 3 and 4.

Group No. 2—Motions Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 19 and 74.

Group No. 3—Motions Nos. 20, 21, 22, 75, 76, 77 and 78.

Group No. 4—Motions Nos. 23 to 45.

Group No. 5—Motions Nos. 46 to 63.

Group No. 6—Motions Nos. 64 to 67.

Group No. 7—Motions Nos. 68 to 73.

Group No. 1

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 1,—That Bill C–76, in Clause 3, be amended:

(a) by replacing line 10, on page 3, with the following:

“of the program,”; and;

(b) by replacing line 17, on page 3, with the following:

“able job offer, and

(iii) shall in no circumstances make a payment to a surplus employee who has not performed any work.”

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved Motion No. 2,—That Bill C–76, in Clause 7, be amended in the French version, by replacing lines 8 and 9, on page 7, with the following:

“ou à toute personne appartenant à l’administration publique fédérale.”

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 3,—That Bill C–76, in Clause 8, be amended by replacing lines 26 and 27, on page 7, with the following:

“the employee, under a closed competition exclusively open to employees declared surplus within the meaning of the Workforce Adjustment Directive under the Public Sector Compensation Act, to another”.

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 4,—That Bill C–76, in Clause 8, be amended by adding after line 37, on page 7, the following:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau,—Document intitulé «Accès: situation actuelle—Examen par la Chambre des communes de ses initiatives visant à servir les Canadiens ayant un handicap».—Document parlementaire n° 8530–351–34.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l’ordre relatif à l’étude à l’étape du rapport du projet de loi C–76, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 27 février 1995, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l’article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes:

Groupe n° 1—Motions nos 1, 2, 3, et 4.

Groupe n° 2—Motions nos 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 17, 18, 19 et 74.

Groupe n° 3—Motions nos 20, 21, 22, 75, 76, 77 et 78.

Groupe n° 4—Motions nos 23 à 45.

Groupe n° 5—Motions nos 46 à 63.

Groupe n° 6—Motions nos 64 à 67.

Groupe n° 7—Motions nos 68 à 73.

Groupe n° 1

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 1,—Qu’on modifie le projet de loi C–76, à l’article 3, par substitution, à la ligne 17, page 3, de ce qui suit:

«raisonnable,

(iii) il ne peut donner une somme à un salarié qui est fonctionnaire excédentaire, mais qui n’a accompli aucun travail.»

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Gagliano (secrétaire d’État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose la motion n° 2,—Qu’on modifie le projet de loi C–76, dans la version française, par substitution, aux lignes 8 et 9, page 7, de ce qui suit:

«ou à toute personne appartenant à l’administration publique fédérale.»

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 3,—Qu’on modifie le projet de loi C–76, à l’article 8, par substitution, à la ligne 25, page 7, de ce qui suit:

«en vertu d’un concours interne ouvert aux fonctionnaires déclarés excédentaires au sens de la Directive sur le réaménagement des effectifs conformément à la Loi sur la rémunération dans le secteur public à un autre».

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 4,—Qu’on modifie le projet de loi C–76, à l’article 8, par adjonction, après la ligne 34, page 7, de ce qui suit:

“(6) Under no circumstance shall the Commission appoint a participant in a program designated by the Treasury Board as an employment equity program to a position that could be occupied by a surplus employee within the meaning of the Work Force Adjustment Directive under the Public Sector Compensation Act.”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on division.

The question was put on Motion No. 2 and it was agreed to on division.

The question was put on Motion No. 3 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 2

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 5,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 11.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 6,—That Bill C-76, in Clause 12, be amended by replacing line 11, on page 9, with the following:

“12. Paragraph 47(b) of the National Transportation Act, 1987 is replaced”.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 7,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 16.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 8,—That Bill C-76, in Clause 17, be amended by replacing lines 20 to 22, on page 10, with the following:

“branch line or a segment of it than to continue to make payments under”.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 9,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 18.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 10,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 19.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 11,—That Bill C-76, in Clause 20, be amended by replacing lines 1 to 7, on page 12, with the following:

“20. The portion of sub-section 178(1) of the Act after subparagraph (b)(iii) is repealed.”

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 12,—That Bill C-76, in Clause 21, be amended by replacing lines 4 and 5, on page 14, with the following:

“subsequent crop year shall be determined by”.

«(6) Il est interdit à la Commission de nommer une personne participant à un programme déclaré par le Conseil du Trésor être un programme d'équité en matière d'emploi à un poste qui pourrait être occupé par un employé excédentaire au sens de la Directive sur le réaménagement des effectifs conformément à la Loi sur la rémunération du secteur public.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée avec dissidence.

La motion n° 2, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 2

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 5,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 11.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 6,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'article 12, par substitution, à la ligne 13, page 9, de ce qui suit:

«12. L'alinéa 47b) de la Loi de 1987 sur les transports nationaux est».

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 16.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 8,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'article 17, par substitution, aux lignes 20 à 22, page 10, de ce qui suit:

«çon de celui-ci que de continuer à effectuer des».

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 9,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 18.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 10,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 19.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 11,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'article 20, par substitution, aux lignes 1 à 9, page 12, de ce qui suit:

«20. Le passage du paragraphe 178(1) de la même loi suivant le sous-alinéa b)(iii) est abrogé.»

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 12,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'article 21, par substitution, à la ligne 5, page 14, de ce qui suit:

«subséquentes est établi par l'Office».

Mr. Anderson (Minister of National Revenue) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), moved Motion No. 14,—That Bill C-76, in Clause 21, be amended:

- (a) by replacing line 6, on page 16, with the following:
 “181.18 (1) During 1999, the Minister shall, in”; and
- (b) by replacing lines 13 to 15, on page 16, with the following:
 “and on the sharing of efficiency gains as between shippers and railway companies.
- (2) The Minister shall, as part of this review, determine
- (a) whether the repeal of this Division and Schedules I, II and III will have a significant adverse impact on shippers; and
- (b) whether this Division and Schedules I, II and III should be repealed.

181.19 If the Minister determines, pursuant to paragraph 181.18 (2)(b), that this Division and Schedules I, II and III should be repealed, then this Division and those Schedules shall be repealed on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 17,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 21.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 18,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 22.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 19,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 23.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 74,—That Bill C-76 be amended by deleting Schedule I, on pages 39 to 45.

Debate arose on the motions in Group No. 2.

The question was put on Motion No. 5 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 19 and 74, was deferred.

The question was put on Motion No. 17 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

Group No. 3

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), moved Motion No. 20,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 26.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), moved Motion No. 21,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 28.

Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), moved Motion No. 22,—That Bill C-76 be amended by deleting Clause 29.

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 75,—That Bill C-76, in Schedule II, be amended by replacing line 10, on page 47, with the following:

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose la motion n° 14,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'article 21:

- a) par substitution, à la ligne 6, page 16, de ce qui suit:
 «181.18 (1) Au cours de l'année 1999, le mi—»; et
- b) par substitution, aux lignes 13 à 16, page 16, de ce qui suit:
 «tion du grain et sur le partage des gains d'efficience entre les expéditeurs et les compagnies de chemin de fer.
- (2) Dans le cadre de son examen, le ministre détermine si l'abrogation de la présente section et des annexes I, II et III peut porter atteinte aux expéditeurs d'une manière notable et décide s'il doit l'effectuer.

181.19 Sur décision prise par le ministre aux termes du paragraphe 181.18 (2), la présente section et les annexes I, II et III sont abrogées à la date fixée par décret.»

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 17,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 21.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 18,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 22.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 19,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 23.

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 74,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'Annexe I, aux pages 39 à 45.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 2.

La motion n° 5 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions nos 6, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 19 et 74, est différé.

La motion n° 17 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 3

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), propose la motion n° 20,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 26.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), propose la motion n° 21,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 28.

M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake), propose la motion n° 22,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'article 29.

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 75,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'Annexe II, par substitution, à la ligne 7, page 47, de ce qui suit:

“criteria”.

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 76,—That Bill C-76, in Schedule II, be amended:

(a) by replacing line 26, on page 47, with the following:

“applicant after the payment is received;”;

(b) by replacing lines 33 to 44, on page 46, and lines 1 to 4, on page 48, with the following:

“respect of an outlay or an expense.”

Mr. Speaker (Lethbridge), seconded by Mr. Grubel (Capilano—Howe Sound), moved Motion No. 77,—That Bill C-76, in Schedule II, be amended by replacing lines 27 to 35, on page 48, with the following:

“transition payments; and

(c) how interim and final transition pay—”.

Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), seconded by Mr. St-Laurent (Manicouagan), moved Motion No. 78,—That Bill C-76 be amended by deleting Schedule II, on pages 46 to 48.

Debate arose on the motions in Group No. 3.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:33 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-274, An Act respecting a national grandparent's day.

Mr. Assadourian (Don Valley North), seconded by Mr. Reed (Halton—Peel), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:29 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:42 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

«et qu'il satisfait aux critères».

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 76,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'Annexe II, par substitution, aux lignes 31 à 42, page 47, et aux lignes 1 à 4, page 48, de ce qui suit:

«d'une dépense engagée ou effectuée.»

M. Speaker (Lethbridge), appuyé par M. Grubel (Capilano—Howe Sound), propose la motion n° 77,—Qu'on modifie le projet de loi C-76, à l'Annexe II, par substitution, aux lignes 28 à 36, page 48, de ce qui suit:

«c) fixer la méthode de calcul des verse—».

M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), appuyé par M. St-Laurent (Manicouagan), propose la motion n° 78,—Qu'on modifie le projet de loi C-76 en supprimant l'Annexe II, aux pages 46 et 48.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 3.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h33, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-274, Loi concernant une journée nationale des grands-parents.

M. Assadourian (Don Valley-Nord), appuyé par M. Reed (Halton—Peel), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h29, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h42, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.